

Proiettori sonori per sistemi di allarme vocale

I

Sound projectors for vocal alarm systems

UK

Projecteurs pour systèmes d'alarme vocale

F

Klangprojektoren für Sprach-Alarmsysteme

D

EN 54-24



Safety:	Compliant to EN 60065
Emergency:	EN 54-24, EN 60849
Application:	Outdoor environments (Type B)
Protection Degree:	IP 65

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANLEITUNG

I**AVVERTENZE**

Leggere attentamente il presente foglio istruzioni.

FBT Elettronica S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose derivanti dalla non corretta installazione e dall'uso improprio del prodotto.

La messa in opera del diffusore deve essere effettuata da personale addestrato: un'errata installazione potrebbe comportare il rischio di scossa elettrica.



Avvertenze per lo smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori

che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.



Questo prodotto è conforme alle Direttive della Comunità Europea sotto le quali lo stesso ricade.

UK**WARNINGS**

Please read this instruction sheet carefully.

FBT Elettronica S.p.A. will accept no liability for personal injury and/or damage to property resulting from incorrect installation or improper use of the product.

The speaker unit must be set up by trained personnel. Incorrect installation could result in the risk of electric shocks.



Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



This product is in keeping with the relevant European Community Directives.

F**PRECAUTIONS**

Lire attentivement le présent feuillet d'instructions.

FBT Elettronica S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux choses dus à une mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte du produit. **La mise en place du diffuseur doit être effectuée par un personnel expert. Toute erreur d'installation pourrait présenter un risque d'électrocution.**



Recommandations pour l'élimination du produit conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



Ce produit est conforme aux Directives de la Communauté Européenne auxquelles il est soumis.

D**HINWEISE**

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

FBT Elettronica S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen, die durch eine nicht ordnungsgemäße Installation und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden. **Die Inbetriebnahme des Lautsprechers muss von Fachpersonal vorgenommen werden: bei falscher Installation besteht die Stromschlaggefahr.**



Wichtiger Hinweis für die Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.



Dieses Produkt entspricht den diesbezüglichen EU-Richtlinien.

I proiettori **SOP540T/EN**, caratterizzati da corpo in ABS e griglia frontale in acciaio, sono dotati di cavo resistente al fuoco **UNI 9795 2010** (lunghezza 80cm); il sistema di fissaggio rende agevole il montaggio e consente un ottimale orientamento del diffusore. Questi diffusori sono stati appositamente sviluppati per essere impiegati in sistemi d'emergenza e d'evacuazione: sono infatti dotati di morsettiera ceramica e di fusibile termico, che garantiscono la salvaguardia della linea di collegamento altoparlanti nel caso in cui un possibile incendio metta fuori uso uno o più diffusori ad essa collegati.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Montare il proiettore all'altezza media di 2,5 m dal suolo inclinandolo leggermente verso il basso (per maggiori potenze e per aumentare la direzionalità installare più proiettori verticalmente uno sull'altro a pochi cm di distanza - Fig.1). Per lunghezze della linea superiori a 100+200 metri, la sezione dei cavi deve essere compresa tra i 1,5 e i 3 mm. Proteggere bene le giunzioni; non eccedere nell'esaltazione dei toni bassi sull'amplificatore, per conservare una buona intelligibilità dell'eventuale parlato. Collegare tutti i proiettori in parallelo, come indicato in Fig. 2, ad una linea a tensione costante 100V, proveniente dall'amplificatore. Si possono assegnare ad ogni proiettore potenze diverse: collegare i fili seguendo le indicazioni della targhetta posta sul retro del proiettore.

Fig. 1

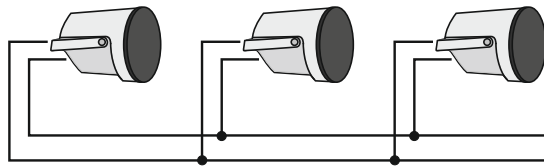
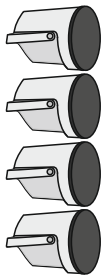
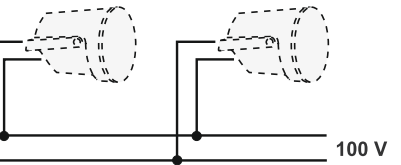


Fig. 2



Les projecteurs **SOP540T/EN**, avec leur corps en ABS et leur grille frontale en acier, sont munis d'un câble résistant au feu **UNI 9795 2010** (longueur 80 cm); le système de fixation facilite l'installation et permet une orientation optimale du diffuseur. Ces diffuseurs ont été spécialement conçus pour être utilisés dans les systèmes de secours et d'évacuation (VES); ils sont en effet munis d'un bornier céramique et d'un fusible thermique qui assurent la protection de la ligne de raccordement des haut-parleurs au cas où un incendie potentiel mettrait hors d'usage un ou plusieurs diffuseurs qui y seraient reliés.

INSTALLATION ET CONNEXION

Montez le projecteur à 2 mètres 50 de haut environ, inclinez le vers le soi pour augmenter la puissance et la directionnalité, installez plusieurs projecteurs verticalement l'un sur l'autre à distance de quelques centimètres - Fig. 1).

Si la longueur mesure plus que 100/200 mètres, la section de la ligne sera de 1,5 à 3 mm. Il ne faut pas trop pousser les tons graves de l'amplificateur, si l'on veut garder une bonne intelligibilité de la voix. Rélier tous le projecteurs en parallèle, comme indiqué dans la Fig. 2, à la ligne à tension constante 100V, provenant de l'ampli. On peut aussi appliquer à chaque projecteur des puissance différents en connectant les fils suivant les indications de la petite plaque au dos du projecteur.

SOP540T/EN sound projectors, characterised by an ABS housing and steel front grille, are fitted with fireproof cable according to **UNI 9795 2010** (length 80 cm). The fixing system makes mounting easy and enables the speaker unit to be turned in the best direction. These speaker units have been developed specifically for use in emergency and evacuation systems and each has its own ceramic terminal strip and thermal fuse. These ensure the protection of the line connecting the loudspeakers if a fire puts one or more of the speaker units connected to it out of use.

INSTALLATION AND CONNECTION

Mount the sound projector at a medium height of 2,5 m from ground level, leaning slightly to the bottom (for higher power and to increase in directionality, install vertically some projectors one upon the other at a few centimeters distance - Fig. 1). When the line length is more than 100/200 meters, the cross section area of the line will range from 1,5 to 3 sq. mms. Don't exceed in boosting the bass tones on the amplifier, in order to have a good intelligibility of the voice. Connect in parallel all the projectors, as hereafter indicated (Fig. 2), to a line at 100V constant voltage, coming from the amplifier. You can also give to each projectors different powers connecting the wires as indicated in the small plate at the rear side of the projector.

Die Klangprojektoren **SOP540T/EN** mit einem Gehäuse aus ABS und einem vorderseitigem Stahlgitter sind mit einem feuerbeständigen Kabel gemäß **UNI 9795 2010** (Länge 80 cm) ausgestattet; Das Befestigungssystem vereinfacht die Montage und ermöglicht eine optimale Ausrichtung des Klangprojektors. Diese Lautsprecherboxen wurden für den Einsatz in Notfall- und Evakuierungssystemen (VES) entwickelt: Zu diesem Zweck besitzen sie eine Keramikklammerleiste und eine Thermosicherung, die den Schutz der Verbindungsleitungen des Lautsprechers gewährleisten, wenn ein Brand einen oder mehrere der angeschlossenen Lautsprecher außer Betrieb setzt.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Klangprojektor etwa 2,50 m vom Boden mit leichter Neigung nach unten montieren (für höhere Leistung und Richtungsmöglichkeit, mehrere Projektor in wenigen Zentimeter Abstand vertikal über einander installieren - s. Abb.1). Wenn die Länge 100/200 m überschreitet, Liniensektion ab 1,5 bis über 3 mm gebrauchen. Verbindungen gut abschützen; Tieftöne des Lautsprechers nicht zu stark einstellen, damit eventuell Gesprochenes gut verständlich bleibt. Alle projektoren an eine aus dem Lautsprecher kommende 100V-Hartspannungslinie parallelschalten (s. Abb. 2). Jeder Projektor kann mit verschiedener Leistung versehen werden: hierzu Drahtanschluß vornehmen wie auf dem Schild an der Rückseite des Projektors angegeben.

SOP540T/EN



0068

FBT ELETTRONICA S.p.A. Via Paolo Soprani, 1
62019 RECANATI (MC) - ITALY

16

0068-CPR-059/2016

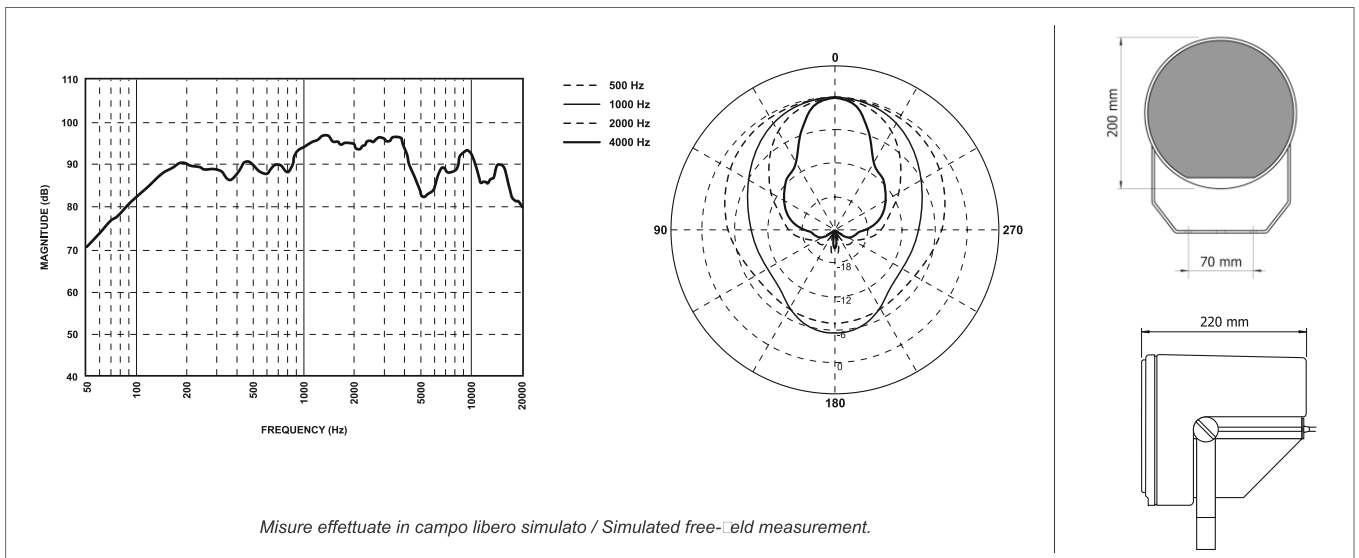
EN 54-24

Loudspeaker for voice alarm systems
for fire detection and fire alarm systems for buildings

SOP540T/EN

Potenza nominale	40 W (100 V)	Puissance nominale
Potenza regolabile	40 - 20 - 10 W	Puissance réglable
Sensibilità / Sensitivity	88 dB (1W/1m)	Sensibilité / Empfindlichkeit
Massima pressione sonora (*)	104 dB (40W/1m)	Pression sonore maximum
Risposta in frequenza	100 ÷ 19.000 Hz	Réponse en fréquence
Angolo di dispersione (-6 dB) Angle of dispersion (-6 dB)	220° (500 Hz) 130° (1 kHz) 90° (2 kHz) 50° (4 kHz)	Angle de dispersion (-6 dB) Dispersionswinkel (-6 dB)
Temperatura d'esercizio / stoccaggio	-25°C ÷ +55°C / -40°C ÷ 70°C	Température de fonctionnement/stockage
Umidità relativa / Relative humidity	< 95%	Humidité relative / Relative Feuchtigkeit
Dimensioni Size	Ø 200 x 220 mm	Dimensions Abmessungen
Peso Weight	3 kg	Poids Gewicht

(*) Misura effettuata al centro geometrico dell'altoparlante / Measurement made at the geometric center of the loudspeaker.





A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice.



Code: 41148



Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.

Les information contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.